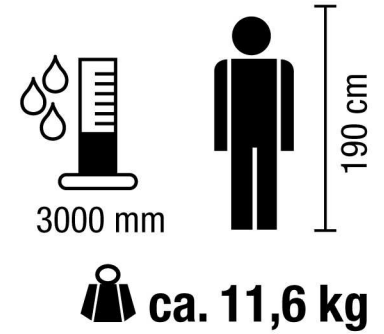
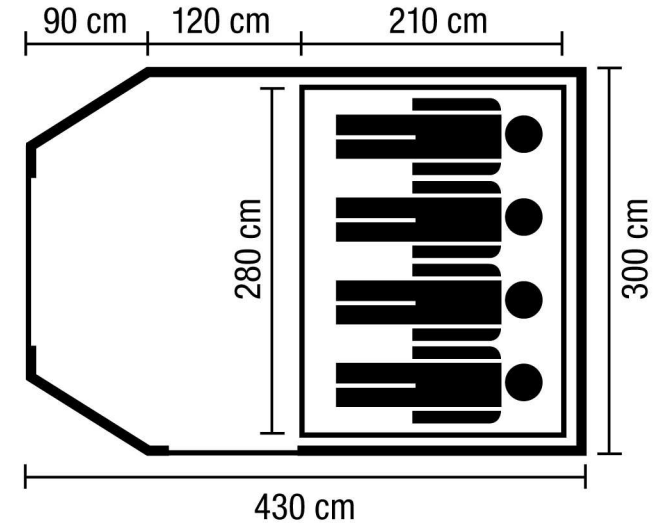


# Lago 4

# TREVOOLUTION



4905.322

# 279.-

# Lago 4

### Instructions de montage

1. Il est recommandé de monter la tente à deux. Étalez la tente extérieure sur un sol plat après vous être assuré d'avoir enlevé pierres, branches et autres objets pointus. Vérifiez que toutes les fermetures à glissière sont bien ouvertes. Assemblez les arceaux. Insérez les arceaux A et B dans les tunnels correspondants. Relâcher la tension du sangle à l'aide de la boucle A1, facilitant ainsi l'introduction de l'extrémité des arceaux dans les goupilles. Fixer la toile en resserrant la boucle A1.

2. Dresser maintenant la tente, portes ouvertes. Positionnez la tente extérieure correctement et fixez-la au sol à l'aide des sardines en commençant par les angles. Fixez ensuite les autres points d'arrimage avec des piquets. Ouvrez la porte principale et étalez la tente intérieure dans la tente extérieure. Veillez à ce que les portes de la tente intérieure coïncident avec celles de la tente extérieure. Fixez le sol de la tente intérieure aux points d'ancrage prévus à cet effet en commençant par l'arrière. Accrochez la tente intérieure aux arceaux de la tente extérieure au moyen des liens prévus à cet effet en commençant par l'arrière. Répétez ces étapes pour la partie avant de la tente intérieure.

3. Attachez les haubans aux points d'haubanage et tendez la tente extérieure, toutes fermetures à glissières fermées, au moyen des haubans arrimés à des sardines. Veillez à ne pas exercer une tension trop forte sur la tente. A l'aide de 2 cordes transformer l'entrée en auvent. Garder les aérations toujours ouvertes.

#### Démontage

– Le démontage s’effectue dans l’ordre inverse du montage.
– Posez et pliez le double-toit et la tente intérieure de telle manière qu’ils ne dépassent pas la largeur des arceaux démontés.
– Posez les arceaux démontés sur les toiles pliées pour les enrouler dedans. Important: quand vous la démontez, la tente doit être entièrement sèche (risque de pourriture ou de moisissure). Si vous devez démonter la tente quand elle est humide, vous devez le plus vite possible l’étaler à un endroit sec pour la faire sécher.

## français

#### Matériaux

Double-toit: polyester
Tente intérieure: polyester
Tapis de sol: PE

#### Liste des pièces

Arceaux en fibre de verre : 11mm/572cm/Rouge/2x
Arceaux en fibre de verre : 11mm/507cm/Bleu/1x
Mâts de relevée en acier: 16mm/170cm/2x
Sardines: 19 pcs
Haubans : 11 pcs

#### Dimensions/poids

Double-toit: env. longueur 430 cm, largeur 300 cm, hauteur 195 cm
Tente intérieure: longueur 210 cm, largeur 280 cm hauteur 190 cm
Poids: env. 11,6 kg

#### Conseils pour votre sécurité

Les tentes sont inflammables! Prenez les précautions suivantes quand vous campez:
– N'utilisez pas de réchaud, de chauffage ou de lampe à foyer ouvert à proximité des parois de la tente. Respectez les conseils de sécurité des fabricants de ces appareils. Tenez les enfants éloignés des appareils allumés.
– N'allumez pas de feu à proximité de la tente.
– Laissez les issues de la tente libres.

#### Avant la première utilisation

**A vant la première utilisation**

– Lisez attentivement la notice de montage.
– Vérifiez si le matériel est complet en comparant avec la liste des pièces.
– Avant la première sortie, effectuez un montage à titre d’essai.
– Prévoyez les accessoires appropriés, suivant le lieu où Vous monterez la tente, par ex.: pelle-bêche pliante, maillet de caoutchouc, pièces de rechange, etc.

### Pflege

Zur Säuberung des Zeltes eine weiche Bürste verwenden. Folien- oder Kunststoffteile feucht abwaschen. Achtung: Nicht in der Waschmaschine waschen, nicht chemisch reinigen! Zelt stets an einem trockenen Ort aufbewahren.

#### Kondenswasser

Kondenswasser ist unvermeidlich und muss durch den Luftzug zwischen Aussen- und Innenzelt abtransportiert werden. Je feuchter und kälter das Wetter ist, desto mehr Kondenswasser bildet sich. Bei Regenwetter, feuchtem Zeltgrund, Kälte oder Windstille können sich sogar kleine Tröpfchen auf der Innenseite des Aussenzeltes bilden. Dies ist kein Zeichen für Undichtigkeit, sondern von unzureichender Belüftung. Folgende Tricks verbessern die Belüftung: alle Lüfter weit öffnen; Aussenzelt gut abspannen; Unterkante des Aussenzeltes so abspannen, dass ein möglichst grosser Spalt zum Boden offenbleibt; Eingänge etwas öffnen. Vermeiden Sie Berührungen des Innenzeltes am Aussenzelt, da es sonst vom Kondenswasser feucht wird.

#### Tipps

– Aufbauanleitung aufbewahren und immer im Zeltsack dabeihaben.
– Schwergängige Reissverschlüsse mit Wasser ausspülen und durch Einreiben mit Kerzenwachs oder Silikonspray wieder gängig machen.
– Abspannungen und Erdnägel periodisch kontrollieren (auf dem Campingplatz 2x täglich).
– Zelte nicht längere Zeit unbeaufsichtigt stehen lassen.
– Auf Tour Reparaturmaterial und Ersatzteile mitnehmen.

#### Zubehör

Bei uns finden Sie eine grosse Auswahl an Zubehör wie z.B. Spezialheringe, Ersatzgestänge, Zeltunterlagen, Liegematten, Schlafsäcke, Zeltlampen und – für ältere Zelte – Nahtdichter und Imprägniermittel.

# Holiday Line

## deutsch

#### Material:

Aussenzelt: Polyester
Innenzelt: Polyester
Boden: PE

#### Stückliste:

Fiberglasgestänge: 11mm/572cm/rot/x2
Fiberglasgestänge: 11mm/507cm/blau/x1
Stahllaufstellstange: 16mm/170cm/2x
Stahlerdnägel: 19
Abspannleinen: 11

#### Masse/Gewicht:

Aussenzelt: Länge 430 cm, Breite 300 cm, Höhe 195 cm
Innenzelt: Länge 210 cm, Breite 280 cm, Höhe 190 cm
Gewicht: ca. 11,6 kg

#### Sicherheitshinweise

Zelte sind entflammbar! Achten Sie auf die folgenden Vor-sichtsmassnahmen:
– Lampen, Koch- und Heizgeräte nicht in der Nähe der Zeltwände platzieren. Sicherheitshinweise dieser Geräte beachten. Kinder von eingeschalteten Geräten fern halten.
– Vermeiden Sie ein offenes Feuer in der Nähe des Zeltes.
– Durchgänge freihalten.

#### Vor dem ersten Einsatz

– Lesen Sie die Aufbauanleitung genau durch.
– Material anhand der Stückliste auf Vollständigkeit über-prüfen.
– Zelt gemäss Aufbauanleitung probeweise aufstellen.
– Je nach Einsatzort entsprechendes Zubehör wie z.B. Klappspaten, Gummihammer und Ersatzteile besorgen.

### Aufbauanleitung

1. Für den Zeltaufbau sind 2 Personen von Vorteil. Breiten Sie das Zelt flach auf dem Boden aus. Steine, Äste und andere spitze Gegenstände sollten vorher entfernt werden. Die Reißverschlüsse müssen offen sein.

Stecken Sie die Gestänge zusammen. Führen Sie die Gestänge A und B durch die Tunnel. Um den Aufbau zu erleichtern lösen Sie die Spannschnalle A1 und stecken Sie die Enden der Stangen A in die vorgesehenen Stifte. Spannen Sie die Zelthaut mittels der verstellbaren Gurtbänder (A1).

2. Richten Sie das Zelt mit offenen Reißverschlüssen auf. Bringen Sie das Zelt in Position und verankern Sie es im Boden: Beginnen Sie an den Eckpunkten und spannen Sie diese mittels Heringen ab. Fixieren Sie die übrigen Abspannpunkte mittels Erdnägeln im Boden. Öffnen Sie den Eingang und legen Sie das Innenzelt aus. Achten Sie darauf, dass die Eingänge übereinstimmen. Befestigen Sie den Innenzeltboden als erstes an den hinteren Steckverbindungen. Hängen Sie das Innenzelt beginnend an dem hinteren Gestängebogen mittels Knebelverbindung auf. Wiederholen sie die Aufbauschritte für den vorderen Teil des Innenzeltes.

3. Befestigen Sie die Abspannleinen und spannen Sie das Zelt mit geschlossenen Reißverschlüssen und mittels Heringen ab. Errichten Sie die Aufstellstangen für das Sonnendach. Achten Sie darauf, dass nicht zuviel Spannung auf dem Zelt ist. Die Ventilationen immer geöffnet immer geöffnet lassen.

#### Demontage

– Die Demontage erfolgt grundsätzlich in umgekehrter Reihenfolge wie der Aufbau.
– Aussen- auf Innenzelt legen und so zusammenfallen, dass die Stoffbahn nicht breiter als das zusammengelegte Gestänge ist.
– Gestänge auf Stoffbahn legen und einrollen. Wichtig: Bei der Demontage muss das Zelt völlig trocken sein (Verschimmelungs- und Verrottungsgefahr)! Wird das Zelt im nassen oder feuchten Zustand demontiert, muss es schnellstmöglich an einem geeigneten Ort ausgepackt und getrocknet werden.



## italiano

### Materiale

Tenda esterna: poliestere  
Telo interno: poliestere  
Pavimento: PE

### Elementi in dotazione

ASTE IN FIBRA DI VETRO = 11mm/572cm/Rosso/2x  
ASTE IN FIBRA DI VETRO = 11mm/507cm/Blu/1x  
ASTE DI SUPPORTO PER TETTuccio PARASOLE:  
16mm/170cm /2x  
PICCHETTI A V: 19 PEZZI  
TIRANTI : 11 PEZZI

### Dimensioni/peso

Tenda esterna: ca lunghezza 430 cm, larghezza 300 cm, altezza 195 cm  
Tenda interna: lunghezza 210 cm, larghezza 280 cm, altezza 190 cm  
Peso: ca 11,6 kg

### Misure di sicurezza

Le tende sono facilmente infiammabili.  
Si raccomanda pertanto di prendere sempre le precauzioni seguenti:  
– tenere lontano dalle pareti lampade, fornelli e radiatori;  
– Rispettare le norme di sicurezza specifiche degli apparecchi e tenerli fuori dalla portata dei bambini;  
– non accendere fuochi nelle vicinanze della tenda;  
– non ostruire le vie d'uscita.

### Collaudo prima dell'utilizzo

– Leggere attentamente le istruzioni di montaggio.  
– Verificare che il kit sia completo di tutti i pezzi menzionati nella lista.  
– Fare una prova di montaggio seguendo le istruzioni.  
– Procurarsi l'attrezzatura specifica per il luogo di impiego (p.es. vanga pieghevole, martello di gomma e pezzi di ricambio).

### Istruzioni per il montaggio

1. Per il montaggio servirebbero 2 persone. Stendere la tenda sul terreno dopo aver rimosso pietre, rami e altri oggetti appuntiti. Le chiusure lampo devono essere aperte.  
Unire le aste. Inserire le aste A e B nelle apposite guide. Per facilitare il montaggio, allentare la fibbia della cinghia di tensione A1 e infilare le estremità delle aste negli appositi perni.  
Tendere la tenda mediante le cinghie di tensione regolabili (A1).

2. Innalzare la tenda con le cerniere aperte  
Portare la tenda nella posizione giusta e fissarla al suolo cominciando dagli angoli e tenderla tramite i picchetti a bastoncino.  
Fissare al suolo gli altri punti di tensione utilizzando i picchetti a V.  
Aprire l'ingresso e stendere la tenda interna assicurandosi che le entrate coincidano.  
Fissare il pavimento della tenda iniziando dai collegamenti ad innesto posteriori.  
Appendere la tenda interna iniziando con l'asta ricurva posteriore mediante gli appositi collegamenti ad asticella.  
Ripetere il procedimento per la parte posteriore della tenda interna.

3. Fissare i tiranti e tendere la tenda tramite i picchetti a bastoncino mantenendo le cerniere lampo chiuse.  
Attenzione! La tenda non deve essere sottoposta a una tensione eccessiva.  
Montare le aste per il tetto parasole.  
Lasciare sempre aperti i passaggi di ventilazioni.

### Smontaggio

– Per smontare la tenda seguire le istruzioni di montaggio invertendo l'ordine delle operazioni.  
– Stendere la tenda esterna su quella interna, piegandole in modo da non superare la larghezza delle aste ripiegate.  
– Appoggiare le aste sul telo e arrotolarlo. Attenzione: per evitare che la tenda ammuffisca o marcisca, assicurarsi che sia perfettamente asciutta. Se è umida o bagnata, svolgerla appena possibile e stenderla ad asciugare.

### Manutenzione

Per la pulizia della tenda utilizzare una spazzola morbida. Lavare con un panno umido i teli e gli elementi sintetici. Attenzione! Non lavare la tenda né in lavatrice né a secco e conservarla sempre in un ambiente asciutto.

### Condensa

La condensa che inevitabilmente si produce all'interno della tenda deve essere convogliata all'esterno mediante la corrente d'aria che passa tra tenda esterna e quella interna. Umidità e freddo favoriscono la creazione di condensa. In caso di pioggia abbondante, terreno umido, temperature rigide o assenza di vento può quindi succedere che si formino gocce di acqua di condensa sul lato interno della tenda esterna: ciò non è indice di scarsa impermeabilità, ma di aerazione insufficiente. Per migliorare la circolazione dell'aria aprire completamente le prese d'aria e/o le zanzariere, tendere bene la tenda esterna e in particolare il suo bordo inferiore (in modo da distanziarlo il più possibile dal terreno) e infine aprire parzialmente le porte. Evitare che la tenda interna tocchi quella esterna e finisca per inumidirla con la condensa.

### Consigli utili

– Conservare accuratamente le istruzioni di montaggio e tenerle sempre nella custodia della tenda.  
– Se una cerniera non scorre più in modo ottimale, lavarla con acqua e strofinarla con la cera di una candela oppure spruzzarla con silicone.  
– Controllare periodicamente tiranti e picchetti (in campeggio due volte al giorno).  
– Non lasciare a lungo la tenda incustodita.  
– In viaggio, portare sempre con sé i pezzi di ricambio e il materiale necessario per le riparazioni.

### Accessori

Possiamo offrirvi un'ampia gamma di accessori come p. es. picchetti speciali, aste di ricambio, teli di protezione, materassini, sacchi a pelo, lampade da campeggio e, se la vostra tenda non è più nuova di zecca, sigillanti e impermeabilizzanti.

